

6.

Traité définitif de paix & d'amitié entre sa 1763
Majesté Britannique, le Roi T. Chrétien & 10. Fevr.
le Roi d'Espagne signé à Paris
le 10. Février 1763.

(Imprimé à Londres 1763. 4. & se trouve chés
 A. FABER *neue Europ. Staatskanzley* T. IX. p. 117.
 MOSER *Versuch* T. X. p. 124. *Coll. of treat.* T. II.
 p. 272. ou JENKINSON T. III. p. 117. *Annual Register*
 1763. p. 233. T. *Kriegscauzl.* T. XVIII. p. 1. TARGE
histoire d'Angleterre T. V. p. 463. *Nouv. extr.*
 1763. Nr. 25. *Maandl. Nederl. Mercurius*
 1763. P. I. p. 183.)

Au Nom de la Très Sainte & Indivisible Trinité, Pere,
Fils, & Saint Esprit. Ainsi soit il.

Soit notoire à tous ceux qu'il appartiendra, ou peut
 appartenir en Manière quelconque.

Il a plu au tout Puissant de répandre l'Esprit d'Union,
 & de Concorde, sur les Princes dont les Divisions avoient
 porté le Trouble dans les quatre parties du monde, & de
 leur inspirer le Desein de faire succéder les Douceurs de la
 Paix aux Malheurs d'une longue & sanglante Guerre, qui,
 après s'être élevée entre l'Angleterre & la France, pen-
 dant le règne du Sérénissime & Très Puissant Prince,
 George Second, par la grace de Dieu, Roi de la Grande
 Bretagne, de glorieuse Mémoire, a été continuée sous
 le Règne du Sérénissime & Très puissant Prince, George
 Trois, Son Successeur, & s'est communiquée. dans ses
 progrès, à l'Espagne, & au Portugal: En conséquence,
 Le Sérénissime & Très Puissant Prince, George Trois,
 par la Grace de Dieu, Roi de la Grande-Bretagne, de
 France, & d'Irlande, Duc de Brunswick & de Lune-
 bourg, Archi-Trésorier & Electeur du Saint Empire
 Romain; Le Sérénissime & Très puissant Prince, Louis
 C
 Quinze,

1763 Quinze, par la Grace de Dieu, Roy Très Chrétien; Et
 le Sérénissime & Très Puissant Prince, Charles Trois,
 par la Grace de Dieu, Roi d'Espagne. & des Indes,
 après avoir posé les Fondements de la paix dans les Préli-
 minaires signés le Trois Novembre dernier à Fontaine-
 bleau; Et le Sérénissime & Très Puissant Prince Dom
 Joseph Premier, par la Grace de Dieu, Roi de Portugal,
 & des Algarves, après y avoir accédé, ont résolu de
 consommer, sans Delai, ce grand & important Ouvrage.
 A cet Effet, Les Hautes Parties Contractantes ont nommé
 & constitué Leurs Ambassadeurs Extraordinaires & Mini-
 stres Plénipotentiaires respectifs, savoir, Sa Sacrée Ma-
 jesté le Roi de la Grande-Bretagne, le Très Illustre
 & Très Excellent Seigneur Jean, Duc & Comte de Bed-
 ford, Marquis de Tavistock, &c. Son Ministre d'Etat,
 Lieutenant Général de Ses Armées, Garde de Son Sceau
 Privé, Chevalier du Très Noble Ordre de la Jarretière,
 & Son Ambassadeur Extraordinaire près de Sa Majesté
 Très Chrétienne; Sa Sacrée Majesté le Roi Très Chrétien,
 le Très Illustre & Très Excellent Seigneur César
 Gabriel de Choiseul, Duc de Praslin, Pair de France,
 Chevalier de Ses Ordres, Lieutenant Général de Ses
 Armées & de la Province de Bretagne, Conseiller en
 tous Ses Conseils, & Ministre & Secrétaire d'Etat, &
 de Ses Commandemens & Finances; Sa Sacrée Majesté
 le Roi Catholique, le Très Illustre & Très Excellent
 Seigneur, Dom Gerome Grimaldi, Chevalier des Ordres
 du Roy Très Chrétien, Gentilhomme de la Chambre de
 Sa Majesté Catholique avec Exercice, & Son Ambassa-
 deur Extraordinaire près de Sa Majesté Très Chrétienne;
 Sa Sacrée Majesté le Roi Très Fidèle, le Très Illustre
 & Très Excellent Seigneur Martin de Mello & Castro,
 Chevalier Profès de l'Ordre de Christ, du Conseil de
 Sa Majesté Très Fidèle, & Son Ambassadeur & Ministre
 Plénipotentiaire près de Sa Majesté Très Chrétienne.

Lesquels, après s'être duement communiqué Leurs
 Pleinpouvoirs, en bonne Forme, & dont les Copies
 sont transcrites à la Fin du présent Traité de Paix,
 sont convenus des Articles, dont la Teneur s'ensuit.

ART. I.

L'amitié
 rétablie,

Il y aura une Paix Chrétienne, universelle, &
 perpétuelle, tant par Mer, que par Terre, & une
 Amitié

Amitié sincère & constante sera rétablie entre Leurs Majestés Britannique, Très Chrétienne, Catholique, & Très Fidèle, & entre Leurs Héritiers, & Successeurs, Royaumes, Etats, Provinces, Pays, Sujets, & Vassaux, de quelque Qualité, & Condition qu'ils soient, sans Exception de Lieux, ni de Personnes; En sorte que les Hautes Parties Contractantes apporteront la plus grande Attention à maintenir entre Elles, & leurs dits Etats & Sujets, cette Amitié & Correspondance réciproque, sans permettre dorénavant, que, de part ni d'autre, on commette aucunes Sortes d'Hostilités, par Mer, ou par Terre, pour quelque Cause, ou sous quelque Prétexte que ce puisse être, & on évitera soigneusement tout ce qui pourroit altérer, à l'avenir, l'Union heureusement rétablie, s'attachant, au contraire, à se procurer réciproquement, en toute Occasion, tout ce qui pourroit contribuer à leur Gloire, Intérêts et Avantages mutuels, sans donner aucun Secours ou Protection, directement, ou indirectement, à ceux qui voudroient porter quelque Préjudice, à l'une, ou à l'autre des dites Hautes Parties Contractantes: Il y aura un Oubli général de tout ce qui a pu être fait ou commis, avant, ou depuis, le Commencement de la Guerre qui vient de finir.

ART. II.

Les Traités de *Westphalie*, de Mil six cent quarante-huit; Ceux de *Madrid*, entre les Couronnes de la *Grande Bretagne* & d'*Espagne*, de Mil six cent soixante-sept, & de Mil six cent soixante-dix; Les Traités de Paix de *Nimègue*, de Mil six cent soixante dix-huit, & de Mil six cent soixante dix-neuf; De *Ryswyck*, de Mil six cent quatre vingt dix-sept; Ceux de Paix & de Commerce d'*Utrecht*, de Mil sept cent treize, celui de *Bade* de Mil sept cent quatorze; Le Traité de la Triple Alliance de la *Haye*, de Mil sept cent dix-sept; Celui de la Quadruple Alliance de *Londres*, de Mil sept cent dix-huit; Le Traité de Paix de *Vienne*, de Mil sept cent trente-huit; Le Traité Définitif d'*Aix la Chapelle*, de Mil sept cent quarante-huit; Et celui de *Madrid*, entre les Couronnes de la *Grande Bretagne* & d'*Espagne*, de Mil sept cent cinquante; aussi bien que les Traités entre les Couronnes d'*Espagne* & de *Portugal*, du treize *Février* Mil six cent soixante huit; du six *Février* Mil sept cent quinze; & du douze *Février* Mil sept cent soixante & un; &

C 2

Celui

Renou-
velle-
ment des
traités.

1763 Celui du onze *Avril* Mil sept cent treize, entre la *France* & le *Portugal*, avec les Garanties de la *Grande Bretagne*; servent de Base & de Fondement à la Paix, & au présent Traité; Et pour cet Effet, ils sont tous renouvelés & confirmés dans la meilleure Forme, ainsi que tous les Traités en général, qui subsistoient entre les Hautes Parties Contractantes avant la Guerre, & comme s'ils étoient insérés ici Mot à Mot, en sorte qu'ils devront être observés exactement à l'avenir dans toute leur Teneur, & religieusement exécutés, de Part & d'autre, dans tous leurs Points, auxquels il n'est pas dérogé par le présent Traité, nonobstant tout ce qui pourroit avoir été stipulé au contraire par aucune des Hautes Parties Contractantes: Et toutes les dites Parties déclarent, qu'Elles ne permettront pas qu'il subsiste aucun Privilege, Grace, ou Indulgence, contraire aux Traités ci-dessus confirmés, à l'Exception de ce qui aura été accordé & stipulé par le présent Traité.

ART. III.

Prison-
niers.

Tous les Prisonniers faits, de Part & d'autre, tant par Terre, que par Mer, & les Otages enlevés ou donnés pendant la Guerre, & jusqu'à ce Jour, seront restitués sans Rançon dans six Semaines au plus tard à compter du Jour de l'Echange de la Ratification du présent Traité, chaque Couronne soldant respectivement les Avances, qui auront été faites pour la Subsistance & l'Entretien de ses Prisonniers par le Souverain du Pays, où ils auront été détenus, conformément aux Réçus & Etats constatés, & autres Titres authentiques, qui seront fournis de Part & d'autre: Et il sera donné réciproquement des Sûretés pour le Payement des Dettes que les Prisonniers auroient pu contracter dans les Etats où ils auroient été détenus jusqu'à leur entière Liberté. Et tous les Vaisseaux, tant de Guerre que Marchands, qui auroient été pris depuis l'Expiration des Termes convenus pour la Cessation des Hostilités par Mer, seront pareillement rendus de bonne Foi, avec tous leurs Equipages & Cargaisons. Et on procédera à l'Exécution de cet Article immédiatement après l'Echange des Ratifications de ce Traité.

ART.

ART. IV.

1763

Sa Majesté Très-Christienne renonce à toutes les Prétentions qu'elle a pu former, à la *Nouvelle Ecosse*, ou à l'*Acadie*, en toutes ses Parties, & la garantit toute entière, & avec toutes ses Dépendances, au Roi de la *Grande-Bretagne*. De plus, Sa Majesté Très-Christienne cède & garantit à Sa dite Majesté *Britannique*, en toute Propriété, le *Canada*, avec toutes ses Dépendances, ainsi que l'Isle du *Cap-Bréton*, & toutes les autres Isles & Côtes, dans le Golphe & Fleuve *St. Laurent*, & généralement tout ce qui dépend des dits Pays, Terres, Isles, & Côtes, avec la Souveraineté, Propriété, Possession, & tous Droits, acquis par Traité ou autrement, que le Roi Très-Christien, & la Couronne de *France*, ont eus jusqu'à présent, sur les dits Pays, Isles, Terres, Lieux, Côtes, & leurs Habitans, ainsi que le Roi Très-Christien cède & transporte le tout au dit Roi, & à la Couronne de la *Grande-Bretagne*, & cela de la Manière, & dans la Forme la plus ample, sans Restriction, & sans qu'il soit libre de revenir, sous aucun prétexte, contre cette Cession & Garantie, ni de troubler la *Grande-Bretagne* dans les Possessions susmentionnées. De son Côté, Sa Majesté *Britannique* convient d'accorder aux Habitans du *Canada* la Liberté de la Religion *Catholique*: En conséquence, Elle donnera les Ordres les plus précis, & les plus effectifs, pour que ses nouveaux Sujets *Catholiques Romains* puissent professer le Culte de leur Religion, selon le Rit de l'Eglise *Romaine*, en tant que le permettent les Loix de la *Grande-Bretagne*. Sa Majesté *Britannique* convient en outre, que les Habitans *François*, ou autres qui auroient été Sujets du Roi Très-Christien en *Canada*, pourront se retirer, en toute Sûreté & Liberté, où bon leur semblera, & pourront vendre leurs Biens, pourvu que ce soit à des Sujets de Sa Majesté *Britannique*, & transporter leurs Effets, ainsi que leurs Personnes, sans être gênés dans leur Emigration, sous quelque Prétexte que ce puisse être, hors celui de Dettes, ou de Procès Criminels. Le Terme limité pour cette Emigration sera fixé à l'Espace de dix-huit Mois, à compter du Jour de l'Echange des Ratifications du présent Traité.

I. France
& G. Br.
Acadie
Canada
Cap-
Breton.

ART. V.

1763

Pêche à
Terre
neuve.

Les Sujets de la *France* auront la Liberté de la Pêche & de la Sécherie, sur une Partie des Côtes de l'Isle de *Terreneuve*, telle qu'elle est spécifiée par l'Article XIII. du Traité d'*Utrecht*; lequel Article est renouvelé & confirmé par le présent Traité, (à l'Exception de ce qui regarde l'Isle du *Cap-Bréton*, ainsi que les autres Isles & Côtes dans l'Embouchure, & dans le Golphe *St. Laurent*;) Et Sa Majesté *Britannique* consent de laisser aux Sujets du Roi Très-Christien la Liberté de pêcher dans le Golphe *St. Laurent*, à condition que les Sujets de la *France* n'exercent la dite Pêche qu'à la Distance de trois Lieues de toutes les Côtes appartenantes à la *Grande-Bretagne*, soit celles du Continent, soit celles des Isles situées dans le dit Golphe *St. Laurent*: Et pour ce qui concerne la pêche sur les Côtes de l'Isle du *Cap-Breton* hors du dit Golphe, il ne sera pas permis aux Sujets du Roy Très-Christien d'exercer la dite Pêche qu'à la Distance de quinze Lieues des Côtes de l'Isle du *Cap-Breton*; & la Pêche sur les Côtes de la *Nouvelle Ecosse* ou *Acadie*, & par tout ailleurs hors du dit Golphe, restera sur le Pied des Traités antérieurs.

ART. VI.

St. Pierre
& Miquelon.

Le Roi de la *Grande-Bretagne* cède les Isles de *St. Pierre* & de *Miquelon*, en toute Propriété, à Sa Majesté Très-Christienne, pour servir d'Abri aux Pêcheurs *François*: Et Sa dite Majesté Très-Christienne s'oblige à ne point fortifier les dites Isles, à n'y établir que des Bâtimens Civils pour la Commodité de la Pêche, & à n'y entretenir qu'une Garde de Cinquante Hommes pour la Police.

ART. VII.

Limites
en Amé-
rique,

Afin de rétablir la Paix sur des Fondemens solides & durables, & écarter pour jamais tout Sujet de Dispute par rapport aux Limites des Territoires *Britanniques*, & *François*, sur le Continent de l'*Amérique*; il est convenu, qu'à l'avenir les Confins entre les États de Sa Majesté *Britannique*, & ceux de Sa Majesté Très-Christienne, en cette Partie du Monde, seront irrévocablement

ment fixés par une Ligne tirée au Milieu du Fleuve *Mississippi*, depuis sa Naissance jusqu'à la Rivière d'*Iberville*, & de-là par une Ligne tirée au Milieu de cette Rivière, & des Lacs *Maurepas* & *Pontchartrain*, jusqu'à la Mer; & à cette fin, le Roi Très-*Chrétien* cède en toute Propriété, & garantit à Sa Majesté *Britannique*, la Rivière, & le Port de la *Mobile*, & tout ce qu'il possède, ou a dû posséder, du Côté gauche du Fleuve *Mississippi*, à l'Exception de la Ville de la *Nouvelle Orleans*, & de l'Isle dans laquelle elle est située, qui demeureront à la *France*; Bien entendu que la Navigation du Fleuve *Mississippi* fera également libre tant aux Sujets de la *Grande-Bretagne*, comme à ceux de la *France*, dans toute sa Largeur & toute son Etendue, depuis sa Source jusqu'à la Mer, & nommément cette Partie qui est entre la susdite Isle de la *Nouvelle Orleans*, & la Rive droite de ce Fleuve, aussi bien que l'entrée, & la Sortie par son Embouchure; il est de plus stipulé, que les Bâtimens appartenans aux Sujets de l'une ou de l'autre Nation ne pourront être arrêtés, visités, ni assujettis au Payement d'aucun Droit quelconque. Les Stipulations, insérées dans l'Article IV. en Faveur des Habitans du *Canada*, auront lieu de même pour les Habitans des Pays cédés par cet Article.

ART. VIII.

Le Roi de la *Grande-Bretagne* restituera à la *France* les Isles de la *Guadeloupe*, de *Mariegalante*, de la *Desirade*, de la *Martinique*, & de *Belleisle*, & les Places de ces Isles seront rendues dans le même Etat où elles étoient quand la Conquête en a été faite par les Armes *Britanniques*; Bien entendu, que les Sujets de Sa Majesté *Britannique*, qui se seroient établis, ou ceux qui auroient quelques Affaires de Commerce à régler dans les dites Isles, & autres Endroits, restitués à la *France* par le présent Traité, auront la Liberté de vendre leurs Affaires, de recouvrer leurs Dettes, & de transporter leurs Effets, ainsi que leurs Personnes, à bord des Vaisseaux, qu'il leur sera permis de faire venir aux dites Isles, & autres Endroits, restitués comme dessus, & qui ne serviront qu'à cet usage seulement, sans être gênés à cause de leur Religion, ou sous quelque autre Prétexte que ce puisse être,

1763 hors celui de Dettes, ou de Procès Criminels: Et pour cet effet, le Terme de dix-huit Mois est accordé aux Sujets de Sa Majesté *Britannique*, à compter du Jour de l'Echange des Ratifications du présent Traité; mais, comme la Liberté, accordée aux Sujets de Sa Majesté *Britannique* de transporter leurs Personnes, & leurs Effets, sur des Vaisseaux de leur Nation, pourroit être sujette à des Abus, si l'on ne prenoit la Précaution de les prévenir; Il a été convenu expressément entre Sa Majesté *Britannique* & Sa Majesté Très-*Chrétienne*, que le Nombre des Vaisseaux *Anglois*, qui auront la Liberté d'aller aux dites Isles & Lieux, restitués à la *France*, sera limité, ainsi que le Nombre de Tonneaux de chacun; qu'ils iront en Lest; partiront dans un Terme fixé; & ne feront qu'un seul Voyage, tous les Effets, appartenans aux *Anglois*, devant être embarqués en même Temps: Il a été convenu, en outre, que Sa Majesté Très-*Chrétienne* fera donner les Passeports nécessaires pour les dits Vaisseaux; que, pour plus grande Sûreté, il sera libre de mettre deux Commis, ou Gardes *François*, sur chacun des dits Vaisseaux, qui seront visités dans les Atterages, & Ports des dites Isles, & Lieux, restitués à la *France*, & que les Marchandises, qui s'y pourront trouver, seront confisquées,

ART. IX.

Grénade & les Neutres. Le Roi Très-*Chrétien* cède & garantit à Sa Majesté *Britannique*, en toute Propriété, les Isles de la *Grénade*, & des *Grénadines*, avec les mêmes Stipulations en Faveur des Habitans de cette Colonie, insérées dans l'Article IV. pour ceux du *Canada*; & le Partage des Isles, appelées neutres, est convenu & fixé, de Manière que celles de *St. Vincent*, la *Dominique*, & *Tobago*, resteront en toute Propriété à la *Grande-Bretagne*, & que celle de *St. Lucie* sera remise à la *France*, pour en jouir pareillement en toute Propriété; & les Hautes Parties Contractantes garantiront le Partage ainsi stipulé.

ART. X.

Gorée & Sénégal. Sa Majesté *Britannique* restituera à la *France* l'Isle de *Gorée*, dans l'Etat où elle s'est trouvée quand elle a été

été conquise; & Sa Majesté Très- Chrétienne cède en 1763 toute Propriété, & garantit au Roi de la Grande-Brétagne, la Rivière de *Sénégal*, avec les Forts & Comproirs de *St. Louis*, de *Podor*, & de *Galam*, & avec tous les Droits & Dépendances de la dite Rivière de *Sénégal*.

ART. XI.

Dans les *Indes Orientales*, la *Grande- Brétagne* restituera à la *France*, dans l'Etat où ils sont aujourd'hui, les differens Comptoirs que cette Couronne possédoit, tant sur la Côte de *Coromandel*, & d'*Orix*a, que sur celle de *Malabar*, ainsi que dans le *Bengale*, au Commencement de l'Année 1749. Et Sa Majesté Très- Chrétienne renonce à toute Prétension aux Acquisitions qu'elle avoit faites sur la Côte de *Coromandel* & d'*Orix*a, depuis le dit Commencement de l'Année 1749. Sa Majesté Très- Chrétienne restituera de son Côté, tout ce qu'elle pourroit avoir conquis sur la *Grande- Brétagne* dans les *Indes Orientales* pendant la présente Guerre, & fera restituer nommément *Nattal*, & *Tapanoully*, dans l'Isle de *Sumatra*; Elle s'engage de plus à ne point ériger de Fortifications, & à ne point entretenir de Troupes dans aucune Partie des Etats du Subah de *Bengale*. Et afin de conserver la Paix future sur la Côte de *Coromandel* & d'*Orix*a, les *Anglois* & les *François* reconnoîtront *Mahomet Ally Khan* pour Légitime Nabob du *Carnate*, & *Salabat Jing* pour Légitime Subah du *Décan*; & les deux Parties renonceront à toute Demande, ou Prétension de Satisfaction qu'elles pourroient former à la Charge l'une de l'autre, ou à celle de Leurs Alliés *Indiens*, pour les Déprédations ou Dégats commis, soit d'un Côté, soit de l'autre, pendant la Guerre,

ART. XII.

L'Isle de *Minorque* sera restituée à Sa Majesté *Britannique*, ainsi que le Fort *St. Philippe*, dans le même Etat où ils se sont trouvés lorsque la Conquête en a été faite par les Armes du Roi Très- Chrétien, & avec l'Artillerie qui y étoit lors de la prise de la dite Isle, & du dit Fort.

1763

ART. XIII.

Dunker-
que.

La Ville & le Port de *Dunkerque* seront mis dans l'Etat, fixé par le dernier Traité d'*Aix la Chapelle*, & par les Traités antérieurs. La *Cunette* fera détruite immédiatement après l'Echange des Ratifications du présent Traité, ainsi que les Forts & Batteries qui défendent l'Entrée du Côté de la Mer; & il sera pourvu, en même Temps, à la Salubrité de l'Air, & à la Santé des Habitans, par quelque autre Moyen à la Satisfaction du Roi de la *Grande- Brétagne*.

ART. XIV.

Alle-
magne.

La *France* restituera tous les Pays appartenans à l'Electorat d'*Hanovre*, au Landgrave de *Hesse*, au Duc de *Brunswick*, & au Comte de la *Lippe Buckebourg*, qui se trouvent, ou se trouveront, occupés par les Armes de Sa Majesté Très- Chrétienne: Les Places de ces differens Pays seront rendues dans le même Etat où elles étoient quand la Conquête en a été faite par les Armes *Françoises*; & les Pièces d'Artillerie qui auront été transportées ailleurs, seront remplacées par le même Nombre, de même Calibre, Poids, & Métal.

ART. XV.

Evacua-
tions.

En cas que les Stipulations, contenues dans l'Article XIII. des Préliminaires, ne fussent pas accomplies lors de la Signature du présent Traité, tant par rapport aux Evacuations à faire, par les Armées de la *France* des Places de *Cleves*, de *Wesel*, de *Gueldres*, & de tous les Pays appartenans au Roi de *Prusse*, que par rapport aux Evacuations à faire, par les Armées *Britannique* & *Françoise*, des Pays qu'elles occupent en *Westphalie*, *Basse Saxe*, sur le *Bas Rhin*, le *Haut Rhin*, & dans tout l'Empire, & à la Retraite des Troupes dans les Etats de leurs Souverains respectifs; Leurs Majestés *Britannique* & Très- Chrétienne promettent de procéder de bonne Foi, avec toute la Promptitude que le cas pourra permettre, aux dites Evacuations, dont ils stipulent l'Accomplissement parfait avant le 15 de *Mars* prochain, ou plutôt si faire se peut; & Leurs Majestés *Britannique* & Très- Chrétienne s'engagent de plus, & se promettent de ne fournir aucun Secours,

Secours, dans aucun Genre, à Leurs Alliés respectifs, 1763
qui resteront engagés dans la Guerre d'Allemagne.

ART. XVI.

La Décision des Prises faites en Tems de Paix ^{2. Gr.}
par les Sujets de la Grande-Bretagne sur les Espagnols, ^{Brét. & Espagn. Prises.}
sera remise aux Cours de Justice de l'Amirauté de la Grande-Bretagne, conformément aux Règles établies parmi toutes les Nations; de sorte que la Validité des dites Prises, entre les Nations Britannique & Espagnole, sera décidée & jugée selon le Droit des Gens, & selon les Traités, dans les Cours de Justice de la Nation qui aura fait la Capture.

ART. XVII.

Sa Majesté Britannique fera démolir toutes les For- ^{Baye de Honduras.}
tifications que Ses Sujets pourront avoir erigées dans la Baye de Honduras, & autres Lieux du Territoire de l'Espagne, dans cette Partie du Monde. Quatre Mois après la Ratification du présent Traité: Et Sa Majesté Catholique ne permettra point que les Sujets de Sa Majesté Britannique, ou leurs Ouvriers, soient inquiétés, ou molestés, sous aucun Prétexte que ce soit, dans les dits Lieux, dans leur Occupation de couper, charger, & transporter, le Bois de Teinture ou de Campêche: Et pour cet Effet, Ils pourront bâtir sans Empêchement, & occuper sans Interruption, les Maisons & les Magazins qui sont nécessaires pour Eux, pour leurs Familles, & pour leurs Effets: Et sa Majesté Catholique leur assure, par cet Article, l'entière Jouissance de ces Avantages, & Facultés, sur les Côtes & Territoires Espagnols, comme il est stipulé ci-dessus, immédiatement après la Ratification du présent Traité.

ART. XVIII.

Sa Majesté Catholique se désiste, pour Ses Succes- ^{Pêche à Terre-neuve.}
seurs, de toute Prétention, qu'elle peut avoir formée en faveur des Guipuscoans, & autre de Ses Sujets, au Droit de pêcher aux environs de l'Isle de Terre-neuve.

ART. XIX.

Le Roi de la Grande-Bretagne restituera à l'Espagne ^{Cuba.}
tout le Territoire qu'il a conquis dans l'Isle de Cuba, ^{avec}

1763 avec la Place de la Havane, & cette Place, aussi bien que toutes les autres Places de la dite Isle, seront rendues dans le même Etat où elles étoient quand elles ont été conquises par les Armes de Sa Majesté Britannique; Bien entendu, que les Sujets de Sa Majesté Britannique, qui se seroient établis, ou ceux qui auroient quelques Affaires de Commerce à régler dans la dite Isle, restituée à l'Espagne par le présent Traité, auront la Liberté de vendre leurs Terres & leurs Biens, de régler leurs Affaires, de recouvrer leurs Dettes, & de transporter leurs Effets, ainsi que leurs Personnes, à bord des Vaisseaux qu'il leur sera permis de faire venir à la dite Isle restituée comme dessus & qui ne serviront qu'à cet Usage seulement. sans être gênés à cause de leur Religion, ou sous quelque autre Prétexte que ce puisse être, hors celui de Dettes ou de Procès Criminels; Et pour cet Effet, le Terme de dix-huit Mois est accordé aux Sujets de Sa Majesté Britannique, à compter du jour de l'Echange des Ratifications du présent Traité: Mais comme la Liberté, accordée aux Sujets de Sa Majesté Britannique, de transporter leurs Personnes, & leurs Effets, sur des Vaisseaux de leur Nation, pourroit être sujette à des Abus, si l'on ne prenoit la Précaution de les prévenir; Il a été convenu expressément entre Sa Majesté Britannique, & Sa Majesté Catholique, que le Nombre des Vaisseaux Anglois, qui auront la Liberté d'aller à la dite Isle restituée à l'Espagne, sera limité, ainsi que le Nombre de Tonneaux de chacun; qu'ils iront en Lest; partiront dans un Terme fixé; & ne feront qu'un seul Voyage, tous les Effets, appartenans aux Anglois, devant être embarqués en même Tems: Il a été convenu en outre, que Sa Majesté Catholique fera donner les Passeports nécessaires pour les dits Vaisseaux; que, pour plus grande Surêté, il sera libre de mettre deux Commis, ou Gardes Espagnols, sur chacun des dits Vaisseaux, qui seront visités dans les Atterages & Ports de la dite Isle restituée à l'Espagne, & que les Marchandises, qui s'y pourront trouver, seront, confiscuées.

ART. XX.

^{Cessions faites par l'Esp. en Amérique.} En conséquence de la Restitution stipulée dans l'Article précédent, Sa Majesté Catholique cède & garantit, en toute propriété, à Sa Majesté Britannique, la Floride, avec le Fort de St. Augustin, & la Baye de Pensacola, ainsi

ainsi que tout ce que l'Espagne possède sur le Continent de l'Amérique Septentrionale, à l'Est ou au Sud Est, du Fleuve *Mississippi*, & généralement tout ce qui dépend des dit Pays & Terres, avec la Souveraineté, Propriété, Possession, & tous Droits acquis par Traités ou autrement, que le Roi Catholique, & la Couronne d'Espagne, ont eus, jusqu'à présent, sur les dits Pays, Terres, Lieux, & leurs Habitans; ainsi que le Roi Catholique cède & transporte le tout au dit Roi, & à la Couronne de la Grande-Bretagne, & cela de la Manière, & de la forme la plus ample. Sa Majesté Britannique convient de son Coté, d'accorder aux Habitans des Pays, ci-dessus cédés, la Liberté de la Religion Catholique: En conséquence, Elle donnera les Ordres les plus exprès & les plus effectifs, pour que Ses nouveaux Sujets Catholique-Romains puissent professer le Culte de leur Religion, selon le Rit de l'Eglise Romaine, entant que le permettent les Loix de la Grande-Bretagne: Sa Majesté Britannique convient, en outre, que les Habitans Espagnols, ou autres qui auroient été Sujets du Roi Catholique dans les dits Pays, pourront se retirer, en toute Sûreté & Liberté, où bon leur semblera, & pourront vendre leurs Biens, pourvu que ce soit à des Sujets de Sa Majesté Britannique, & transporter leurs Effets, ainsi que leurs Personnes, sans être gênés dans leur Emigration, sous quelque Prétexte que ce puisse être, hors celui de Dettes, ou de Procès Criminels: Le Terme limité pour cette Emigration étant fixé à l'Espace de Dix-huit Mois, à compter du Jour de l'Echange des Ratifications du présent Traité. Il est de plus stipulé, que Sa Majesté Catholique aura la Faculté de faire transporter tous les Effets qui peuvent Lui appartenir, soit Artillerie, ou autres.

ART. XXI.

Les Troupes Françaises & Espagnoles évacueront tous les Territoires, Campagnes, Villes, Places, & châteaux, de Sa Majesté Très-Fidèle, en Europe, sans Reserve aucune, qui pourront avoir été conquis par les Armées de France & d'Espagne, & les rendront dans le même Etat où ils étoient quand la Conquête en a été faite, avec la même Artillerie & les Munitions de Guerre qu'on y a trouvé: Et à l'égard des Colonies Portugaises en Amérique, Afrique, ou dans les Indes Orientales, s'il y étoit arrivé

1763

3. Portugal.

1763 arrivé quelque changement, toutes choses seront remises sur le même Pied où elles étoient & en Conformité des Traités précédens qui subsistoient entre les cours de France, d'Espagne, & de Portugal, avant la présente Guerre.

ART. XXII.

Archives. Tous les Papiers, Lettres, Documens, & Archives qui se sont trouvés dans les Pays, Terres, Villes, & Places, qui sont restitués, & ceux appartenans aux Pays cédés, seront délivrés, ou fournis, respectivement & de bonne Foi, dans le même Temps, s'il est possible, de la Prise de Possession. ou. au plus tard, Quatre Mois après l'Echange des Ratifications du présent Traité, en quelques Lieux que les dits Papiers ou Documens puissent se trouver.

ART. XXIII.

4. En général Conquêtes. Tous les Pays & Territoires, qui pourroient avoir été conquis, dans quelque Partie du Monde que ce soit, par les Armes de Leurs Majestés Britannique & Très-Fidèle, ainsi que par celles de Leurs Majestés Très-Christienne & Catholique, qui ne sont pas compris dans le présent Traité, ni à Titre de Cessions, ni à Titre de Restitutions, seront rendus sans difficulté, & sans exiger de Compensation.

ART. XXIV.

Epoque des restitutions & évacuations. Comme il est nécessaire de désigner une Epoque fixée pour les Restitutions, & les Evacuations, à faire par chacune des Hautes Parties Contractantes; Il est convenu, que les Troupes Britanniques & Françaises complèteront, avant le 15 de Mars prochain, tout ce qui restera à exécuter des Articles XII. & XIII. des Préliminaires, signées le troisième Jour de Novembre passé, par rapport à l'Evacuation à faire dans l'Empire, ou ailleurs. L'Isle de Belleisle sera évacuée six Semaines après l'Echange des Ratifications du présent Traité, ou plutôt si faire se peut. La Guadeloupe, la Desirade, Marie Galante, la Martinique, & St. Lucie, trois Mois après l'Echange des Ratifications du présent Traité, ou plutôt si faire se peut. La Grande-Bretagne entrera pareillement, au bout de

de trois Mois après des Ratifications du présent Traité 1763
ou plutôt si faire se peut, en possession de la Rivière, &
de tout ce qui doit former les Limites du Territoire de
la *Grande-Bretagne*, du Côté du Fleuve de *Mississipi*,
telles qu'elles sont spécifiées dans l'Article VII. L'Isle
de *Gorée* sera évacuée par la *Grande-Bretagne* trois
Mois après l'Echange des Ratifications du présent Traité;
Et l'Isle de *Minorque* par la *France*, à la même Epoque,
ou plutôt si faire se peut: Et selon les Conditions de
l'Article VI. la *France* entrera, de même, en possession
des Isles de *St Pierre* & de *Miquelon*, au bout de trois
Mois après l'Echange des Ratifications du présent Traité.
Les Comptoirs aux *Indes Orientales* seront rendus fix
Mois après l'Echange des Ratifications du présent Traité,
ou plutôt si faire se peut. La Place de la *Havane*, avec
tout ce qui a été conquis dans l'Isle de *Cuba*, sera resti-
tuée trois Mois après l'Echange des Ratifications du pré-
sent Traité, ou plutôt si faire se peut: Et en même Temps,
la *Grande Bretagne* entrera en Possession du Pays, cédé
par l'*Espagne*, selon l'Article XX. Toutes les Places &
Pays de Sa Majesté Très-Fidèle, en *Europe*, seront resti-
tuées immédiatement après l'Echange des Ratifications du
présent Traité; Et les Colonies *Portugaises*, qui pourront
avoir été conquises, seront restituées dans l'Espace de
trois Mois dans les *Indes Occidentales*, & de six Mois dans
les *Indes Orientales*, après l'Echange des Ratifications
du présent Traité, ou plutôt si faire se peut. Toutes les
Places, dont la Restitution est stipulée ci-dessus, seront
rendues avec l'Artillerie, & les Munitions qui s'y sont
trouvées lors de la Conquête. En conséquence de quoi,
les Ordres nécessaires seront envoyés par chacune des
Hautes Parties Contractantes, pour les Vaisseaux qui les
porteront, immédiatement après l'Echange des Ratifica-
tions du présent Traité.

ART. XXV

Sa Majesté *Britannique*, en Sa Qualité d'Electeur de *Brunswick Lunebourg*, tant pour lui, que pour Ses
Héritiers & Successeurs, & tous les Etats & Possessions
de Sa dite Majesté en *Allemagne*, sont compris & garan-
tis par le présent Traité de Paix.

ART.

1763

Garanties
récipro-
ques.

ART. XXVI.

Leurs Sacrées Majestés *Britannique*, Très-*Chrétienne*, *Catholique*, & Très-Fidèle, promettent d'observer, sincèrement, & de bonne Foi, tous les Articles, contenus & établis dans le présent Traité; & Elles ne souffriront pas qu'il y soit fait de Contravention directe, ou indirecte, par leurs Sujets respectifs, & les susdites Hautes Parties Contractantes se garantissent, généralement, & réciproquement, toutes les Stipulations du présent Traité.

ART. XXVII.

Ratifica-
tion.

Les Ratifications solennelles du présent Traité, expédiées en bonne & due Forme, seront échangées, en cette Ville de *Paris*, entre les Hautes Parties Contractantes, dans l'Espace d'un Mois, ou plutôt s'il est possible, à compter du Jour de la Signature du présent Traité.

En Foi de quoi, Nous soussignés Leurs Ambassadeurs Extraordinaires, & Ministres Plénipotentiaires, avons signé de Notre Main, en Leur Nom, & en Vertu de Nos Pleinpouvoirs, le présent Taité Définitif, & y avons fait apposer le Cachet de Nos Armes.

Fait à *Paris* le 10 de Février, Mil Sept Cent Soixante Trois.

BEDFORD,
C. P. S.

CHOISEUL, DUC
DE PRASLIN.

EL. MARQ. DE
GRIMALDI.

(L. S.)

(L. S.)

(L. S.)

Articles Séparés.

I.

Titres.

Quelques uns des Titres, employés par les Puissances Contractantes, soit dans les Pleinpouvoirs, & autres Actes, pendant le Cours de la Négociation, soit dans
le

le Préambule du présent Traité, n'étant pas généralement reconnu; Il a été convenu, qu'il ne pourroit jamais en résulter aucun Préjudice pour Aucune des dites Parties Contractantes, & que les Titres, pris ou omis, de Part & d'autre, à l'Occasion de la dite Négociation, & du présent Traité, ne pourront être cités, ni tirés à Conséquence.

II.

Il a été convenu & arrêté, que la Langue *Francoise*, employée dans tous les Exemplaires du présent Traité, ne formera point un Exemple, qui puisse être allégué, ni tiré à conséquence, ni porter préjudice, en aucune Manière, à aucune des Puissances Contractantes; Et que l'on se conformera, à l'avenir, à ce qui a été observé, & doit être observé, à l'égard, & de la Part des Puissances, qui sont en usage, & en Possession, de donner, & de recevoir des Exemplaires de semblables Traités en une autre Langue que la *Francoise*. Le présent Traité ne laissant pas d'avoir la même Force & Vertu, que si le susdit Usage y avoit été observé.

III.

Quoique le Roi de *Portugal* n'ait pas signé le présent Traité définitif, Leurs Majestés *Britannique*, *Très-Chrétienne*, & *Catholique*, reconnoissent, néanmoins, que Sa Majesté *Très-Fidèle* y est formellement comprise comme Partie Contractante, & comme si Elle avoit expressément signé le dit Traité: En conséquence, Leurs Majestés *Britannique*, *Très-Chrétienne*, & *Catholique*, s'engagent, respectivement & conjointement, avec Sa Majesté *Très-Fidèle*, de la Façon la plus expresse, & la plus obligatoire, à l'Exécution de toutes, & de chacune des Clauses, contenues dans le dit Traité, moyennant Son Acte d'Accession.

Les présens Articles Séparés auront la même Force que s'ils étoient insérés dans le Traité.

En Foi de quoi, Nous soussignés Ambassadeurs Extraordinaires, & Ministres Plénipotentiaires de Leurs
D Majestés

1763 Majestés *Britannique*, *Très-Chrétienne*, & *Catholique*, avons signé les présens Articles Séparés, & y avons fait apposer le Cachet de Nos Armes.

Fait à Paris le Dix de Février, Mil Sept Cent Soixante Trois.

BEDFORD,
C. P. S.

CHOISEUL, DUC
DE PRASLIN.

EL MARQ. DE
GRIMALDI.

(L. S.)

(L. S.)

(L. S.)

Pleinpouvoir de Sa Majesté Britannique.

GEORGIUS R.

Georgius Tertius, Dei Gratia, Magnae Britanniae, Franciae, & Hiberniae, Rex. Fidei Defensor, Dux Brunsvicensis & Luneburgensis, Sacri Romani Imperii Archi-Thesaurarius, et Princeps Elector. etc. Omnibus et singulis ad quos presentes hae Literae pervenerint, Salutem. Cum ad Pacem perficiendam inter Nos et bonum Fratrem Nostrum Regem Fidelissimum ex una Parte, et bonos Fratres Nostros Reges Christianissimum et Catholicum ex altera, quae jam, signatis apud Fontainebleau Die Mensis currentis Tertio Articulis Preliminariis, feliciter inchoata est. eamque ad Finem exoptatum perducendam, Virum aliquem idoneum, ex Nostra Parte, plena Auctoritate munire Nobis e Re visum sit; Sciatis quod Nos, Fide, Judicio, atque in rebus maximi Momenti tractandis Usu ac Solertia, perilecti et perquam Fidelis Consanguinei et Consilarii Nostri Johannis Ducis et Comitis de Bedford, Marchionis de Tavistock, Baronis Russel de Cheney, Baronis Russel de Thornhaugh, et Baronis Howland de Streatham, Exercituum Nostrorum Locum tenentis Generalis, Privati Nostri Sigilli Custodis, Comitatum Bedfordiae et Devoniae Locum tenentis et Custodis Rotulorum, Nobilissimi Ordinis Nostri Periscelidis Equitis, et Legati Nostri Extraordinarii et Plenipotentarii apud bonum